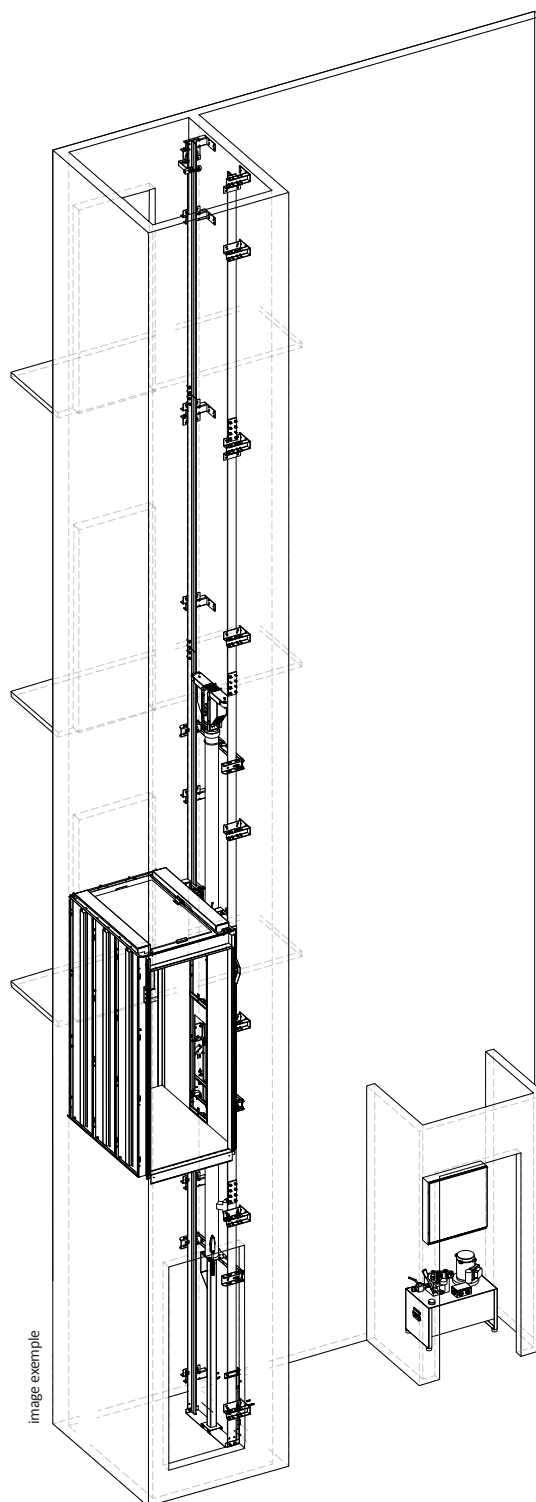


inDOMO HP

Ascenseur domestique



MANUEL DE L'USAGER



Pour : indications générales, dispositions de sécurité, responsabilité et conditions de garantie, réception et le stockage du matériel sur le chantier, emballages, élimination des déchets, nettoyage et conservation du produit ; Se reporter au manuel « **CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET GESTION DU CHANTIER** ».

TABLE DES MATIÈRES

1	FONCTIONNEMENT ET USAGE DE L'INSTALLATION	3
1.1	FONCTIONNEMENT ET MANŒUVRES D'EXPLOITATION EN RÉGIME NORMAL	3
1.1.1	POINTS DE COMMANDE PALIERS	3
1.1.2	PANNEAU DE COMMANDE EN CABINE	4
1.1.3	MANŒUVRE D'APPEL DU PALIER	5
1.1.4	MANŒUVRE DU POINT DE COMMANDE EN CABINE (cabine SANS portes)	5
1.1.5	MANŒUVRE DEPUIS LE TABLEAU DE COMMANDE EN CABINE (cabine AVEC portes)	5
1.2	FONCTIONNEMENT ET MANŒUVRE EN CAS D'INTERRUPTION DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE (ÉMERGENCE)	6
1.3	ARRÊT D'URGENCE (seulement pour l'installation sans portes en cabine)	6
1.4	MANŒUVRE DE RE-NIVELAGE AUX ÉTAGES	6
1.5	SURCHARGE DE L'INSTALLATION	7
1.6	DESCENTE D'URGENCE MANUELLE	7
1.7	PANNE DU SYSTÈME	7
1.8	FONCTIONNEMENT INTERPHONE BIDIRECTIONNEL (cabine avec locale machinerie)	8
1.9	FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE TÉLÉ-SÉCOURS (en option)	8
1.10	ARRÊT DE L'INSTALLATION	8
1.11	ENTRETIEN ET NETTOYAGE PAR L'USAGER	9

6	Mise à jour générale et nouveau layout	30.01.2013
5	Mise à jour nomenclature	26.05.2010
4	Révision des détails	02.05.2010
Rev.	Descrizione	Data



1

FONCTIONNEMENT ET USAGE DE L'INSTALLATION

1.1 FONCTIONNEMENT ET MANŒUVRES D'EXPLOITATION EN RÉGIME NORMAL

En régime de fonctionnement normal, l'ascenseur domestique peut effectuer les manœuvres de montée et de descente de la cabine par une des deux façons suivantes:

- A. En cas de cabine sans portes (« structure de support de la charge pas complètement fermée », selon la Directive Machines) par pression constante et maintenue d'un bouton de commande situé sur la planche de commande en cabine (**commande à action maintenue**);
- B. En cas de cabine avec portes (« structure de support de la charge complètement fermée » selon la Directive Machines), par la simple pression d'un bouton de manœuvre placé sur la planche de commande en cabine (**à commande automatique**).

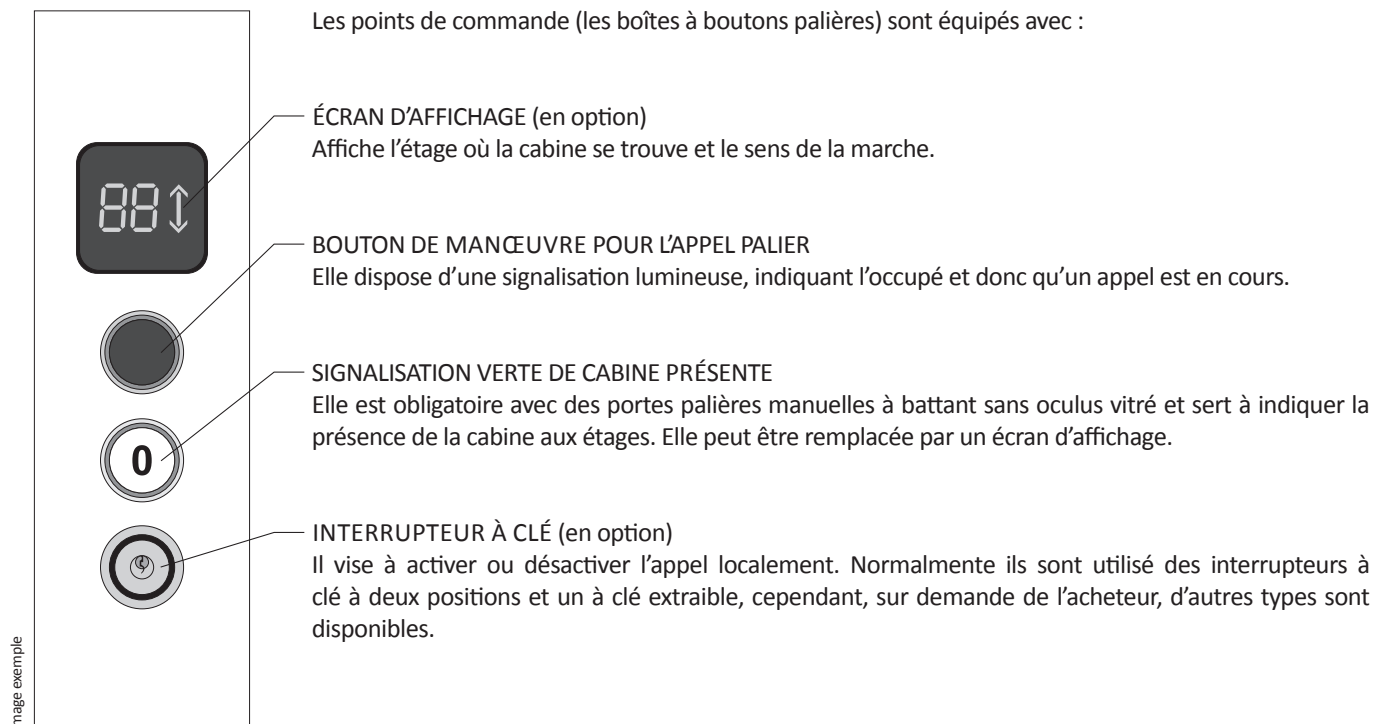
L'appel depuis les paliers peut toujours être effectué par un bouton de manœuvre placé sur la planche de commande (**fonctionnement automatique**). Les points de commande sont les boîtes à boutons palières (point 1.2.1) et la planche de commande dans la cabine (point 1.2.2).



En cas de cabine sans portes, toutes les manœuvres seront effectuées seulement par action maintenue (comme indiqué au point A).

1.1.1 POINTS DE COMMANDE PALIERS

Les points de commande (les boîtes à boutons palières) sont équipés avec :



1.1.2 PANNEAU DE COMMANDE EN CABINE

Le panneau de commande en cabine (autrement dit boîte à boutons de cabine) est équipé avec:



ÉCRAN D'AFFICHAGE (en option)

Indique à quel étage se trouve la cabine et dans quelle direction elle se déplace.

PLAQUE DE CABINE

Indique le numéro de l'installation, la charge utile, le numéro des personnes, la tension et la puissance.



ÉCLAIRAGE D'URGENCE

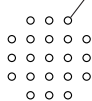
En cas de black-out une lumière près de la plaque de cabine s'allume automatiquement.

DISPOSITIF DE COMMUNICATION BIDIRECTIONNELLE (TÉLÉSECOURS) (en option)

Si il est garanti une surveillance constante de l'installation, il sera possible de remplacer le dispositif de communication bidirectionnelle (télésecours) avec un système d'interphone.

BOUTONS DE MANOEUVRE

Ils sont équipés avec des signalisations lumineuses qui indiquent la position de la cabine le long de la gaine.



INTERRUPTEUR À CLÉ (en option)

Il permet d'activer ou de désactiver l'appel localement. Normalement ils sont utilisé des interrupteurs à clé à deux positions et un à clé extraible, cependant, sur demande de l'acheteur, d'autres types sont disponibles.

BOUTON D'ALARME

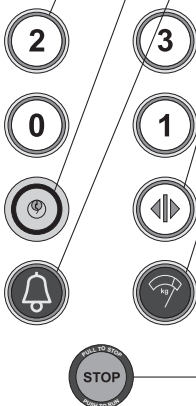
En appuyant sur le bouton la sirène se déclenche.

BOUTON OUVRE-PORTE

En cas d'installation de portes palières automatiques, du type à battant aussi bien que coulissant.

SIGNALISATION DE SURCHARGE EN CABINE

Cette signalisation indique que la charge nominale a été dépassée. Le système revient à un fonctionnement normal après que la surcharge a été éliminée : à ce point la signalisation en cabine aussi s'éteint.



BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE

Un bouton poussoir de couleur rouge qui arrête tout mouvement lorsqu'il est enfoncé. Pour le redémarrage, il faut déverrouiller le bouton.

La lumière de cabine s'allume automatiquement chaque fois que la porte palière s'ouvre. Elle reste allumée pendant que la porte palière est ouverte ou pendant qu'un mouvement est en cours. La lumière de cabine est temporisée aussi bien que la signalisation d'occupé: depuis environ 5 secondes après la fermeture de la porte palière, en l'absence de toute manœuvre, la lumière s'éteindra.

image exemple

1.1.3 MANŒUVRE D'APPEL DU PALIER

L'allumage de la bague extérieure du bouton d'appel indique que la cabine est à l'étage, la porte est déverrouillée et il est possible de l'ouvrir (ou elle s'ouvre automatiquement en le cas de portes automatiques).

Si à l'étage aucune signalisation n'est allumée, il est possible effectuer un appel pour envoyer la cabine à l'étage. À ce point appuyer sur le bouton; avec un interrupteur à clé, vérifier que la clé est en position d'habilitation de la commande. Sur la paroi centrale du bouton il sera possible voir une signalisation d'occupé pour informer que l'ascenseur est en mouvement : ce message apparaît sur toutes les boîtes à boutons paliers. Quand la cabine est à l'étage, la signalisation de présent palier s'allume et après 5 secondes environ la signalisation d'occupé s'éteindra.

Pendant tout le temps pour lequel la signalisation d'occupé est active sur le bouton d'appel palier, il ne sera pas possible effectuer aucune nouvelle manœuvre.

Avec la cabine à l'étage, la porte est déverrouillée et il est possible accéder à la cabine (avec des portes automatiques, l'ouverture est automatique). Il suffit d'ouvrir la porte pour que s'allume la signalisation d'occupé à tous les étages pour informer l'utilisateur que une des portes n'est pas fermée. Cette signalisation s'éteindra après 5 secondes environ une fois la porte fermée.

1.1.4 MANŒUVRE DU POINT DE COMMANDE EN CABINE (cabine SANS portes)

En cas de PORTES PALIÈRES MANUELLES :

Chaque fois que la porte palier s'ouvre la signalisation occupé à l'étage et en cabine s'allument

En cas de PORTES PALIÈRES AUTOMATIQUES :

Chaque fois que le bouton palier est enfoncé la signalisation palier occupé et la lumière en cabine s'allument.

Une fois fermé les portes paliers il sera possible effectuer la manœuvre en appuyant et relâchant tout de suite le bouton de manœuvre du palier souhaité; dès que la cabine sort de l'étage, la signalisation présent sur le bouton de l'étage correspondant s'éteint.

1.1.5 MANŒUVRE DEPUIS LE TABLEAU DE COMMANDE EN CABINE (cabine AVEC portes)

En cas de PORTES PALIÈRES MANUELLES :

Chaque fois que la porte palier s'ouvre la signalisation occupé à l'étage et en cabine s'allument.

En cas de PORTES PALIÈRES AUTOMATIQUES :

Chaque fois que le bouton palier est enfoncé la signalisation palier occupé et la lumière en cabine s'allument.

Une fois fermé les portes paliers et de cabine il sera possible effectuer la manœuvre en appuyant et relâchant tout de suite le bouton de manœuvre de l'étage souhaité; dès que la cabine sort de l'étage, la signalisation présent sur le bouton de l'étage correspondant s'éteint.

1.2 FONCTIONNEMENT ET MANŒUVRE EN CAS D'INTERRUPTION DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE (ÉMERGENCE)

La plate-forme élévatrice est équipée d'un circuit de secours qui, grâce à l'utilisation de batteries permet de maintenir le courant en cas de panne électrique. Dans ce cas:

- l'éclairage normal en cabine s'éteint et s'allume la lumière d'urgence;
- **tous les boutons de manœuvre en cabine seront activés uniquement pour la descente** vers l'étage inférieur en appuyant sur n'importe quel bouton;
- une fois atteint l'étage inférieur, l'installation s'arrête et reste hors service jusqu'à ce que l'alimentation réseau soit rétablie.



Après une panne de courant de plus d'une heure, vérifier l'efficacité des batteries.

Au cas où la descente d'urgence ne serait pas terminée suite au premier appel après la remise sous tension de l'installation, la cabine reviendra au plus bas étage. Après cette opération, l'installation revient à son fonctionnement normale.

1.3 ARRÊT D'URGENCE (seulement pour l'installation sans portes en cabine)

Si, pour quelque raison, l'utilisateur de cet installation se trouve dans une situation d'urgence en appuyant sur le bouton rouge d'arrêt il provoque l'arrêt et le blocage de l'installation; cette opération détermine également l'allumage de la signalisation d'occupé sur tous les tableaux de l'étage.

L'utilisateur peut appuyer sur le bouton d'alarme pour demander de l'aide.

Pour revenir en mode de fonctionnement normal, une fois évalués et résolus les problèmes à cause desquels il a été décidé d'appuyer sur le bouton STOP, il suffira de déverrouiller le bouton en le tournant dans le sens indiqué par la flèche.

Les instructions à suivre en cas d'urgencesont décrites sur l'étiquette adhésive placée près de la boîte à boutons en cabine.

1.4 MANŒUVRE DE RE-NIVELAGE AUX ÉTAGES

La manœuvre de re-nivelage sert à maintenir la cabine au niveau correct par rapport à chaque étage en cas de montées ou descentes de la cabine.

La manœuvre de renivelage se produit automatiquement même à portes ouvertes quand la cabine se trouve à l'étage non pendant une manœuvre volontaire.



Au cas où le niveau auquel la cabine apparaît mal alignée vers le haut/bas par rapport à l'étage de plus de 10mm, informer la société d'entretien. Cette opération, comme tout autre opération d'entretien qui nécessite l'accès aux composants de sécurité ou sous tension, peut être réalisée que par du personnel qualifié.

1.5 SURCHARGE DE L'INSTALLATION

L'ascenseur domestique a été projeté pour une charge nominale maximale qui dépend de la surface de la cabine. Le dépassement de cette valeur implique la mise en danger de la sécurité des usagers, des opérateurs et des possibles dommages à l'installation. Pour éviter cette situation, la centrale hydraulique est montée sur un dispositif qui détecte les surcharges dans la cabine (pressostat). En cas d'intervention la signalisation de surcharge placée sur la boîtes à boutons en cabine s'allume (et/ou sonne) et toute opération est inhibée. Dans ce cas, il est nécessaire d'enlever la charge le plus vite possible afin d'éviter tout endommagement à la structure. L'élimination de la surcharge rétablit automatiquement le mode de fonctionnement normal.



Respecter toujours la charge nominale indiquée sur la plaque signalétique en cabine.

1.6 DESCENTE D'URGENCE MANUELLE

Voici les instructions pour effectuer la manœuvre d'urgence en cas d'arrêt de la cabine entre les étages (même avec des personnes à bord) à cause de raisons pas facilement vérifiables. Dans ce cas il est nécessaire de ramener la cabine à l'étage immédiatement inférieur par la manœuvre d'urgence manuelle.

Les instructions ci-dessous sont reportées, non seulement dans ce manuel, mais aussi à proximité de la centrale hydraulique.



La manœuvre d'urgence doit être exécutée seulement par du personnel qualifié.

1. S'assurer que toutes les portes palières sont fermées;
2. S'assurer que personne ne se trouve à l'intérieur de la cabine : en présence de passagers, les rassurer et les prévenir pour qu'ils se tiennent loin des portes;
3. Essayer de localiser la position de la cabine;
4. Couper l'alimentation de la force motrice;
5. Appuyez sur le bouton rouge de la centrale hydraulique portant la mention «descente d'urgence» et le maintenir appuyé jusqu'à ce que la cabine n'arrive à l'étage inférieur;
6. Relâchez le bouton rouge «descente d'urgence» en s'assurant qu'il récupère la position de repos;
7. Faire sortir les passagers de la cabine;
8. S'assurer de nouveau que toutes les portes palières sont fermées;
9. Mettre l'ascenseur hors service;
10. Prévenir la société d'entretien.

1.7 PANNE DU SYSTÈME

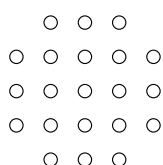
Si après un arrêt normal à la fin d'une manœuvre l'ascenseur ne répond pas aux commandes, vérifier que la porte palière est bien fermée et qu'il n'y ait pas de signalisations d'occupé aux étages ou d'urgence dans la cabine. Si, même après ces contrôles le système n'effectue aucune manœuvre et en particulier si le niveau de l'arrêt de la cabine est décalé de quelques centimètres par rapport au niveau du sol, le mauvais fonctionnement doit être entendu comme un signal de défaut. À ce point il sera nécessaire de mettre en œuvre une intervention par du personnel qualifié de la société d'entretien.

1.8 FONCTIONNEMENT INTERPHONE BIDIRECTIONNEL (cabine avec locale machinerie)

Pour activer la communication avec l'intérieur de la cabine et le local machinerie il est suffisant de soulever le combiné de l'interphone (qui est positionné dans le local machinerie) et de parler.

La communication depuis l'intérieur de la cabine s'active automatiquement dès que le combiné de l'intercom est soulevé (qui est positionné dans le local machinerie).

Pour attirer l'attentionil depuis l'intérieur de la cabine il faut utiliser la sirène qui s'active en appuyant sur le bouton d'alarme. Ce bouton est identifié par le symbole d'une cloche.

1.9 FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE TÉLÉ-SÉCOURS (en option)

Pour activer la communication à l'intérieur de la cabine, appuyez pendant quelques secondes sur le bouton avec le symbole de la cloche qui se trouve sur la plaque de SOS et attendre que l'opérateur du centre de secours répond à la demande d'aide.

À ce point il est possible de l'utiliser comme un système téléphonique normal.

1.10 ARRÊT DE L'INSTALLATION

Avant d'arrêter l'ascenseur s'assurer que il se trouve à l'étage le plus bas (de cette manière, le système sera déjà remis en phase pour le prochaine démarrage).

Maintenant il est possible de couper l'alimentation électrique en ouvrant les circuits du panneau d'alimentation.



Avant d'arreter l'ascenseur s'assurer qu'il se trouve à l'étage le plus bas.

1.11 ENTRETIEN ET NETTOYAGE PAR L'USAGER

L'utilisateur devra vérifier avec la fréquence indiquée les éléments décrits ci-dessous.

Fréquence quotidienne.

- l'intégrité et le bon fonctionnement des boîtes à boutons de cabine et palières;
- l'absence de tout obstacle susceptibles d'entraver la fermeture et le verrouillage des portes palières;
- le blocage effectif des portes palières si la cabine ne se trouve pas à l'étage;
- la fermeture à clé de l'armoire de manœuvre.

Fréquence hebdomadaire.

- l'efficacité des accumulateurs et de la manœuvre de descente d'urgence en cas de manque d'alimentation. Pour cela il faut simuler une panne de courant en coupant l'interrupteur de l'alimentation générale dans l'armoire d'alimentation : **ne pas agir sur l'interrupteur général de force motrice (qui est situé en aval du précédent) afin de ne pas désactiver les batteries nécessaires à la manœuvre de descente.**

Ensuite, vérifier le bon fonctionnement de l'éclairage d'urgence en cabine, de la descente avec bouton de manœuvre normal et de la sirène d'urgence.

Après avoir rétabli l'alimentation électrique, l'installation sera prête pour un nouveau démarrage.

Pour les opérations ordinaires de nettoyage de la cabine et de ses accessoires, des portes palières et des boîtes à boutons au palier, n'utiliser ni éponges, ni détergents abrasifs, ni solvants aromatiques, ni à base d'alcool. Utilisez uniquement un chiffon doux avec de l'eau et un détergent neutre.

En cas de matériaux satinés, frotter toujours dans le sens du satinage.

Ne renverser pas de l'eau dans la gaine ou dans la fosse.